

LA APLICACIÓN DE LA METODOLOGÍA *FLIPPED CLASSROOM* A LA ENSEÑANZA DE LA INTERPRETACIÓN

Los universitarios actuales pertenecen a una generación de nativos digitales, por lo que muchos de los métodos docentes del siglo XX conectan poco o nada con su forma de relacionarse con el conocimiento. En un mundo cada vez más lleno de estímulos inmediatos, nuestra labor docente pasa necesariamente por conectar con el alumno y conseguir que se detenga y reflexione sobre lo que le proponemos. En pleno siglo XXI esto requiere, de acuerdo con nuestra argumentación, la adaptación por parte del docente de la metodología de trabajo presencial y no presencial de sus asignaturas, con la inclusión en la dinámica de trabajo de aplicaciones de la web 2.0, dispositivos y formatos electrónicos que los alumnos ya utilizan y que permiten al docente introducir nuevos contenidos y destrezas por vías que ya resultan familiares a los estudiantes. La interpretación no es una disciplina ajena a esta realidad. Pero, ¿cómo adaptarnos a los nuevos tiempos dentro de los estrechos márgenes que permite la planificación curricular?

La presente propuesta aborda la problemática que se acaba de esbozar y plantea como solución la adaptación de la metodología *flipped classroom* (Bergman y Sams, 2012¹) al aula de interpretación. El *aula invertida* permite ir más allá del enfoque tradicional y transmisionista de la enseñanza para convertir al estudiante de interpretación en artífice de su propio proceso de adquisición de competencias. A partir de algunas de las nociones básicas de esta metodología, vinculadas con los elementos clave de la pedagogía de la Interpretación en fases iniciales del aprendizaje, se presentará la experiencia de las autoras con las asignaturas *Interpretación I: Comunicación oral y análisis del discurso* e *Interpretación II: Técnicas de mediación intercultural*. Los cambios introducidos en estas asignaturas del grado en Traducción e Interpretación de la Universidad Pontificia Comillas servirán para reflexionar sobre las ventajas y desventajas de esta metodología en nuestra área de conocimiento, así como para abordar los principales retos y dificultades que plantea, tanto desde la perspectiva docente como desde la del alumno.

Palabras clave: *flipped classroom*, aula invertida, innovación pedagógica, interpretación, didáctica de la Interpretación, nativos digitales, aprendizaje autónomo.

¹ Bergmann, J., y Sams, A. (2012). *Flip your classroom: reach every student in every class every day*. Virginia: ASCD.